



Brüsszel, 2025. október 23.
(OR. en)

14412/25

FIN 1243

FEDŐLAP

Küldi:	Piotr SERAFIN, az Európai Bizottság tagja
Az átvétel dátuma:	2025. október 23.
Címzett:	Nicolai WAMMEN, az Európai Unió Tanácsának elnöke
Biz. dok. sz.:	BUDGET DEC(2025) 19
Tárgy:	Javaslat az előirányzatoknak a 2025-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetés III. szakaszán (Bizottság) belüli, DEC 19/2025 sz. átcsoportosítására, a költségvetési rendelet 31. cikkének (1) bekezdésével összhangban

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: BUDGET DEC(2025) 19.

Melléklet: BUDGET DEC(2025) 19



BRÜSSZEL, 23/10/2025

ÁLTALÁNOS KÖLTSÉGVETÉS – 2025
III. SZAKASZ – BIZOTTSÁG: 08., 30. CÍM

DEC 19/2025. SZ. ELŐIRÁNYZAT-ÁTCSONPORTOSÍTÁS

AZ ALÁBBI KÖLTSÉGVETÉSI SOROKRÓL:

30 02. **ALCÍM** – Operatív kiadásokra képzett tartalékok

30 02 02. JOGCI MCSOPORT – Differenciált előirányzatok

Kötelezettségvállalási előirányzatok
Kifizetési előirányzatok

–1 161 000,00

–866 000,00

AZ ALÁBBI KÖLTSÉGVETÉSI SOROKRA:

08 05. **ALCÍM** – Fenntartható halászati partnerségi megállapodások és regionális halászati gazdálkodási szervezetek

08 05 01. JOGCI MCSOPORT – Az uniós hajók által harmadik országok vizein (fenntartható halászati megállapodások keretében) folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó irányítási keret létrehozása

Kötelezettségvállalási előirányzatok

1 161 000,00

Kifizetési előirányzatok

866 000,00

I. CSÖKKENTÉS

I.1.

a) Megnevezés

30 02 02 – Differenciált előirányzatok

b) 2025.10.07-i adatok

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	163 415 723,00	3 144 741 723,00
2. Átcsoportosítások	-95 605 857,00	-3 095 105 857,00
3. Összes éves előirányzat (1+2)	67 809 866,00	49 635 866,00
4. Felhasznált előirányzatok	0,00	0,00
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3–4)	67 809 866,00	49 635 866,00
6. Javasolt csökkentés	1 161 000,00	866 000,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5–6)	66 648 866,00	48 769 866,00
8. Csökkentés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	0,71%	0,03%
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott csökkentése	n.a.	n.a.

c) Beszedésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
2. 2025.10.07-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
3. A végrehajtás mértéke [(1–2)/1]	n.a.	n.a.

d) A csökkentés részletes indoklása

A 2021–2027-es időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről szóló intézményközi megállapodás 20. pontjával összhangban az érintett pénzügyi év január 1-je után hatályba lépő új vagy megújított halászati megállapodásokra előirányzott összegeket tartalékba kell helyezni.

A Bizottság javasolja az említett tartalékból 1,2 millió EUR összegű kötelezettségvállalási előirányzat és 0,9 millió EUR összegű kifizetési előirányzat átcsoportosítását a 08 05 01. operatív költségvetési sorra a Cook-szigetek kormányával kötendő fenntartható halászati partnerségi megállapodások végrehajtási jegyzőkönyvéből (2025–2032) eredő pénzügyi kötelezettségek, valamint a Seychelle Köztársasággal és a Madagaszkári Köztársasággal kötött vonatkozó fenntartható halászati partnerségi megállapodásokban és végrehajtási jegyzőkönyvekben a 2024. évre meghatározott többletfogások fedezése céljából.

II. EMELÉS

II.1.

a) Megnevezés

08 05 01 – Az uniós hajók által harmadik országok vizein (fenntartható halászati megállapodások keretében) folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó irányítási keret létrehozása

b) 2025.10.07-i adatok

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	90 590 000,00	93 655 000,00
2. Átcsoportosítások	18 861 857,00	18 361 857,00
3. Összes éves előirányzat (1+2)	109 451 857,00	112 016 857,00
4. Felhasznált előirányzatok	109 451 857,00	35 426 857,00
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3–4)	0,00	76 590 000,00
6. Igényelt emelés	1 161 000,00	866 000,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5+6)	1 161 000,00	77 456 000,00
8. Emelés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	1,28%	0,92%
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott emelése	n.a.	n.a.

c) Beszedésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
2. 2025.10.07-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
3. A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	n.a.	n.a.

d) Az emelés részletes indoklása

Az operatív sor 1,2 millió EUR összegű kötelezettségvállalási előirányzattal és 0,9 millió EUR összegű kifizetési előirányzattal történő emelése szükséges az Európai Unió és a Cook-szigetek kormány közötti halászati partnerségi megállapodás új végrehajtási jegyzőkönyvből (2025–2032) eredő 2025. évi pénzügyi kötelezettségek teljesítéséhez, valamint a Seychelle Köztársasággal és a Madagaszkári Köztársasággal kötött vonatkozó fenntartható halászati partnerségi megállapodásokban és jegyzőkönyvekben a 2024. évre meghatározott többletfogások fedezése céljából.

A Cook-szigetek kormányával kötött előző hároméves jegyzőkönyv 2024. december 16-án lejárt. A tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról szóló tanácsi határozat alapján a Bizottság tárgyalásokat folytatott, és 2025. június 20-án új jegyzőkönyvet parafáltak. Az új jegyzőkönyv az aláírás és az ideiglenes alkalmazása kezdőnapjától számított hétéves időszakra szól.

A Bizottság 2025. szeptember 23-i COM(2025) 512 javaslatát követően a Tanács várhatóan 2025 novemberében megállapodik a jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról. Az aláírásra a tervek szerint december elején kerül sor. Az éves pénzügyi hozzájárulás 0,5 millió EUR-t tesz ki. A 0,2 millió EUR összegű első hozzáférési kifizetés a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdését követő 90 napon belül esedékes, míg az első ágazati kifizetés (0,3 millió EUR) 2026-ra várható.

Emellett a Bizottság 0,7 millió EUR összegű kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatot igényel a Seychelle Köztársasággal és a Madagaszkári Köztársasággal kötött végrehajtási jegyzőkönyvek vonatkozó rendelkezéseivel összhangban a 2024. évre meghatározott többletfogások fedezése céljából.

ANNEX

Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 07/10/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	163 415 723,00	3 144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		Total already released	95 605 857,00	3 095 105 857,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>18 861 857,00</i>	<i>18 361 857,00</i>
		Total available for release	67 809 866,00	49 635 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 108 143,00</i>	<i>23 258 143,00</i>
DEC 19/2025	[23-10-2025]	Mobilisation SFPAs for the Government of Cook Islands, the Republic of Seychelles and the Republic of Madagascar	1 161 000,00	866 000,00
		Remainder	66 648 866,00	48 769 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>39 947 143,00</i>	<i>22 392 143,00</i>